



Pièce à main pour polissage dentaire à l'air

Modèle : AP-H/AP-H Plus

ZMN-SM-826(FR) V1.0-20230627

Guilin Woodpecker Medical Instrument Co., Ltd.

Contenu

Préface.....	1
1. Présentation du produit	1
2. Installation et fonctionnement.....	4
3. Fonction et fonctionnement du produit	8
4. Processus de retraitement de la tête de pulvérisation et de la pièce à main	16
5. Stockage et transport.....	21
6. Symboles	22
7. Note spéciale	23
8. Protection de l'environnement.....	24

Préface

Guilin Woodpecker Medical Instrument Co., Ltd. est une entreprise de haute technologie qui se consacre à la recherche, au développement, à la production et à la vente de produits dentaires. Woodpecker possède un solide système de contrôle de la qualité. Elle possède deux marques : Woodpecker et DTE. Nos principaux produits sont le détartreur à ultrasons, la lampe à polymériser, le localisateur d'apex, la chirurgie ultrasonique, etc.

1. Présentation du produit

1.1 Introduction du produit

Caractéristiques de cet appareil :

- a) L'aéropolissage supra-gingival et sous-gingival est disponible, ce qui permet une élimination complète du biofilm et un traitement parodontal ;
- b) La conception anti-succion empêche la poudre et l'humidité d'être aspirées, et prévient les infections croisées et la contamination de l'interface de l'unité dentaire.
- c) La conception en trois sections facilite le chargement et le déchargement, le nettoyage et l'entretien ;
- d) Le connecteur du cordon de queue peut être retiré pour le nettoyage de la poudre ;
- e) Le produit compact et maniable est conforme à une conception ergonomique, permettant une prise en main plus confortable et soulageant la fatigue liée à l'utilisation.

1.2 Modèle et spécifications

1.2.1 Modèle : AP-H/AP-H Plus

1.2.2 Spécifications :

Longueur : 177 mm, Largeur : 52 mm, Hauteur : 88 mm

1.3 Configuration

Schéma de la structure externe du produit et de ses accessoires (Figure 1)

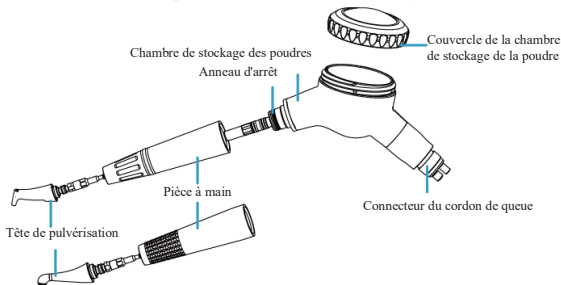


Figure 1 Schéma de la structure

1.4 Structure et composition de la performance des produits

AP-H/AP-H Plus : Ce produit est composé d'une pièce à main, d'une chambre de stockage de la poudre et d'un connecteur pour le cordon d'alimentation.

1.5 Indications pour l'utilisation

La pièce à main Dental Air Polishing peut être utilisée pour éliminer la plaque dentaire, le biofilm et les pigments.

1.6 Utilisateur prévu :

Dentiste, hygiéniste dentaire

1.7 Patient visé

Les patients qui ont besoin d'éliminer le biofilm et les pigments supra-gingivaux et sous-gingivaux et pour l'entretien des implants.

1.8 Contre-indications

- 1) Les personnes souffrant de maladies respiratoires.
- 2) Les personnes présentant des poches parodontales pathologiquement profondes (6 mm ou plus) ou une lésion de la muqueuse. L'application prolongée du spray sur les tissus mous ou les glandes salivaires peut entraîner la pénétration d'air pulvérisé, ce qui peut provoquer un emphysème.
- 3) Les personnes souffrant d'ulcères graves dans les organes digestifs. Les personnes souffrant d'un dysfonctionnement hépatique.
- 4) Les personnes souffrant de troubles pulmonaires ou cardiaques ou d'une insuffisance respiratoire.
- 5) Les personnes présentant des lésions ou des anomalies de la cavité buccale.
- 6) Les personnes présentant une hyperémie, une hémorragie ou une inflammation de la

cavité buccale.

7) Ceux qui ont tendance à développer une inflammation ou des plaies au niveau de la muqueuse buccale.

8) Les personnes souffrant d'allergies.

9) En fonction de la constitution du patient, des symptômes d'allergie ou de stomatite peuvent être provoqués dans de très rares cas. Si de tels symptômes sont constatés, il convient d'arrêter immédiatement l'utilisation du produit.

1.9 Principaux paramètres techniques

1.9.1 Pression d'entrée de l'eau : 1bar à 2bar (0,1-0,2MPa)

1.9.2 Pression d'entrée de l'air : 3bar à 4bar (0,3-0,4MPa)

1.9.3 Mode de travail : fonctionnement continu

1.9.4 Environnement opérationnel :

a) Température ambiante : 0°C ~ +40°C

b) Humidité relative : 30% ~ 75%

c) Pression atmosphérique : 50kPa ~ 106kPa

2. Installation et fonctionnement

2.1 Schéma de principe

2.1.1 Schéma de la pièce à main d'aéropolissage dentaire

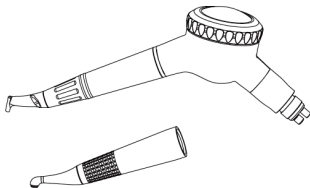


Figure 2 Schéma du produit

2.1.2 Schéma de raccordement de la pièce à main

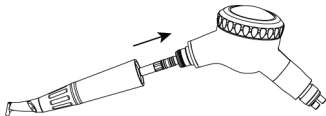


Figure 3 Schéma de raccordement de la pièce à main

2.2 Installation du produit

2.2.1 Mise en place des dispositifs dentaires externes Système d'alimentation en eau :

Pression : 1bar à 2bar (0,1-0,2MPa)

Température : Jusqu'à 40°C

Pression d'alimentation en air :

Régler la pression d'alimentation en air de l'équipement dentaire externe pour obtenir une pression d'alimentation en air de 3 à 4 bars (0,3-0,4MPa).

[Remarque] : Une pression d'air excessive peut provoquer des fissures ou des ruptures sur la chambre de stockage des poudres et le couvercle de la chambre de stockage des poudres de la pièce à main d'aéropolissage dentaire, et même causer des dommages au corps humain.

2.2.2 Installation et connexion

2.2.2.1 Connexion entre la pièce à main d'aéropolissage dentaire et la canalisation de la pièce à main Après avoir séché le connecteur du cordon d'alimentation et l'interface de la canalisation de la pièce à main à l'aide d'un pistolet à air, insérer directement le connecteur du cordon d'alimentation dans la canalisation de la pièce à main, puis serrer l'écrou de la canalisation. [Remarque] : Sécher complètement le connecteur du cordon d'alimentation et l'interface de la pièce à main avant la connexion, afin d'éviter que la poudre humide ne bloque la tête de pulvérisation pendant l'utilisation.

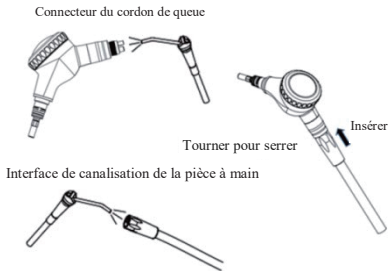


Figure 4 Connexion du cordon de queue

2.2.2.2 Raccordement de la pièce à main

Après avoir séché l'intérieur de la pièce à main et l'interface de la pièce à main d'aéropolissage dentaire, insérer directement la pièce à main dans l'interface de la pièce à main d'aéropolissage dentaire pour la connecter.

[Note] : Sécher complètement le connecteur du cordon d'alimentation et l'interface de la tuyauterie de la pièce à main avant de les connecter, afin d'éviter que la tête de pulvérisation ne soit bloquée par de la poudre humide pendant l'utilisation.

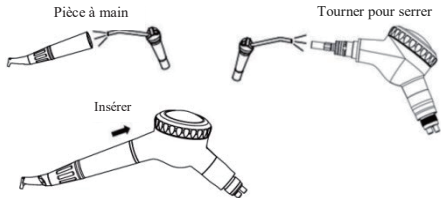


Figure 5 Raccordement de la pièce à main

3. Fonction et fonctionnement du produit

3.1 Chargement des poudres

Après avoir connecté la pièce à main d'aéropolissage dentaire, dévisser le couvercle de la chambre de stockage de la poudre, mettre la poudre dans la chambre, dégager la poudre à la position du filetage du couvercle de la chambre de stockage de la poudre, puis resserrer le couvercle.

[Note] : Seule la poudre de marque Woodpecker peut être utilisée, et la quantité de poudre ajoutée ne doit pas dépasser la graduation maximale.

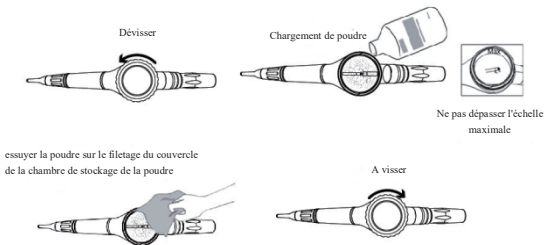


Figure 6 Chargement de la poudre

3.2 Fonctionnement du produit

3.2.1 Aéro-polissage supragingival

3.2.1.1 Après avoir chargé la poudre, vaporiser dans le récipient à l'extérieur de la cavité buccale pendant 1~3 secondes à l'avance pour s'assurer que l'air et l'eau peuvent être vaporisés uniformément avant de traiter le patient.

3.2.1.2 En règle générale, la pièce à main est tenue en position de stylo.

3.2.1.3 Lors de l'utilisation d'une pièce à main d'aéropolissage dentaire pour un aéropolissage normal, il est recommandé de maintenir une distance de 3 à 5 mm entre la sortie d'air de la tête de pulvérisation et la surface de la dent, et la direction de l'air de

polissage doit former un angle de 30 à 60° avec la surface de la dent, comme illustré à la Figure 7.

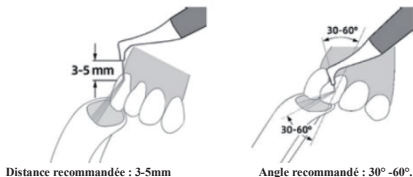


Figure 7 Schéma de l'aéropolissage sous-gingival

3.2.2 Aéro-polissage sous-gingival

3.2.2.1 Installer une buse accessoire avant l'utilisation. Visser la buse sur la partie supérieure de la pièce à main sous-gingivale, puis serrer la buse à l'aide d'une clé (comme illustré à la Figure 8).

3.2.2.2 Après avoir chargé la poudre, vaporiser dans le récipient à l'extérieur de la cavité buccale pendant 1~3 secondes à l'avance pour s'assurer que l'air et l'eau peuvent être vaporisés uniformément avant de traiter le patient ;

3.2.2.3 En règle générale, la pièce à main est tenue en position de stylo.

3.2.2.4 Lors de l'utilisation de la pièce à main sous-gingivale pour un aéropolissage sous-

gingival normal, il est recommandé d'utiliser une buse pour éliminer le biofilm dans la poche parodontale entre 4 et 9 mm, et d'effectuer un mouvement de haut en bas pour le détartrage.

3.2.2.5 Il est recommandé de ne pas dépasser 5 secondes pour le polissage à l'air de chaque poche parodontale.

3.2.2.6 Assurez-vous que la pièce à main dispose d'une voie d'eau normale avant de l'utiliser. Réglez le débit d'eau et la pression d'air de l'unité principale à un niveau approprié en fonction de l'état du biofilm ou du pigment lors du détartrage. Ne pas passer trop de temps à polir l'air local lors du détartrage.

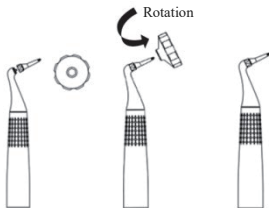


Figure 8 Serrer la buse sous-gingivale

[Note] : Figure 8 Serrer la buse sous-gingivale

1. Il est interdit de retirer le bouchon arrière lorsque la pièce à main fonctionne.
2. Seule la poudre sous-gingivale peut être utilisée pour l'aéropolissage sous-gingival.

3.2.3 Instructions pour les principaux composants

3.2.3.1 Pièce à main : Pièce de travail dont la tête de pulvérisation peut être retirée par rotation. En cas de blocage, l'utilisateur peut faire tourner la tête de pulvérisation pour la desserrer et l'extraire, puis utiliser l'aiguille pour négocier. La tête de pulvérisation peut être stérilisée à haute température.

3.2.3.2 Chambre de stockage des poudres : Pièce de travail, utilisée pour le stockage des poudres.

3.2.3.3 Buse : Accessoire jetable.

3.3 Maintenance

3.3.1 Nettoyage des poudres

- ① Ouvrir le couvercle de la chambre de stockage de la poudre et éliminer la poudre restante ;
- ② Souffler la poudre restant dans la chambre de stockage avec de l'air ;
- ③ Essuyer les résidus de poudre sur la surface de la pièce à main de polissage dentaire à l'aide d'un coton imbibé d'alcool ou d'une serviette sèche.

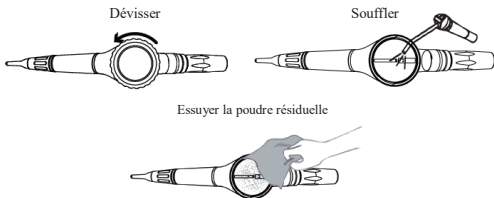


Figure 9 Schéma de principe du nettoyage des poudres

3.3.2 Nettoyage de la tête de pulvérisation et de la pièce à main

- ① Retirer la pièce à main de la pièce à main d'aéropolissage dentaire, dévisser la tête de pulvérisation et la retirer, comme illustré à la figure 10 ;
- ② Diriger le pistolet à air comprimé vers la buse et souffler la poudre à l'intérieur de la buse ;
- ③ Utilisez un pistolet à air pour souffler les extrémités avant et arrière de la pièce à main afin de nettoyer l'humidité restante sur la pièce à main.
- ④ Si la tête de pulvérisation est bloquée, utilisez l'aiguille pour la dégager.

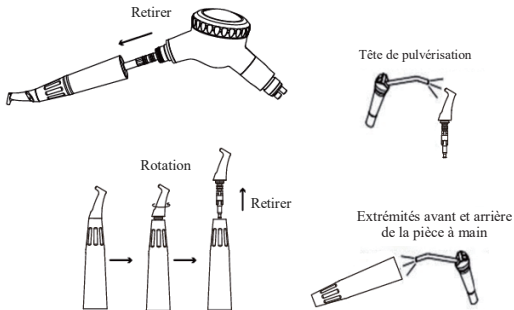


Figure 10 Schéma du nettoyage de la pièce à main

3.3.3 Entretien quotidien

- Veillez à vérifier quotidiennement si la pièce à main de l'aéropolissage dentaire est fissurée, déformée ou si elle tombe, afin de vous assurer que la pièce à main peut être utilisée normalement ; veillez à vérifier et à nettoyer la bague d'étanchéité afin de vous assurer de son intégrité et de sa propreté, sinon cela affectera l'étanchéité du produit et

le fonctionnement normal de l'appareil ;

- Gardez la pièce à main de polissage dentaire à l'air sec. La pluie, l'humidité et divers liquides peuvent humidifier la poudre et nuire à son utilisation normale ;

- Ne pas jeter, battre ou faire vibrer la pièce à main d'aéropolissage dentaire. Un traitement brutal de la pièce à main d'aéropolissage dentaire endommagera la résistance et l'étanchéité de l'équipement.

- Ne pas peindre l'instrument avec des pigments, qui laisseraient des débris dans les parties détachables et affecteraient le fonctionnement normal de l'instrument.

3.4 Dépannage

Défaut	Cause possible	Solution
Pas d'air sortant de la pièce à main	La source d'air n'a pas été correctement installée.	Vérifier si le commutateur de la source d'air ou le conduit d'air de l'unité dentaire est correctement connecté.
	Tête de pulvérisation bouchée	Négociez la tête de pulvérisation avec une aiguille, puis séchez-la avec un pistolet à air, ou trempez-la dans de l'eau chaude et séchez-la.
	Chambre de stockage de la poudre bouchée	Vérifier si les trous du tuyau d'arrivée d'air et du tuyau de sortie de la poudre dans la chambre de stockage de la poudre sont

		obstrués. En cas d'obstruction, négocier avec une aiguille et souffler avec un pistolet à air.
Pas d'eau sortant de la pièce à main	La voie d'eau n'a pas été correctement installée.	Vérifier si le commutateur de la source d'air ou le conduit d'air de l'unité dentaire est correctement connecté.
	Obstruction de la voie d'eau de la pièce à main	Souffler la voie d'eau de la pièce à main avec un pistolet à air comprimé
Fuite d'eau au niveau du raccord entre la tête de pulvérisation et la pièce à main	Joint torique d'étanchéité endommagé	Remplacer le joint torique étanche
Fuite d'eau au niveau de la connexion entre la pièce à main et la chambre de stockage de la poudre	Joint torique d'étanchéité endommagé	Remplacer le joint torique étanche

4. Processus de retraitement de la tête de pulvérisation et de la pièce à main

Avertissement	pièce à main
Avertissement	<p>Avertissement :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Le nettoyage et la stérilisation doivent être effectués avant l'utilisation. 2. Avant la stérilisation, retirer la pièce à main de la pièce à main d'aéropolissage

Avertissement	pièce à main
	<p>dentaire, puis dévisser la tête de pulvérisation et la retirer.</p> <p>3. Pour stériliser la poignée sous-gingivale, retirez l'embout avant de la stériliser.</p> <p>4. Ne vaporisez pas de solution de nettoyage ou de lubrifiant dans la tête de pulvérisation et la pièce à main.</p> <p>5. Seules la tête de pulvérisation et la pièce à main de la pièce à main d'aéropolissage dentaire peuvent être stérilisées, la chambre de stockage de la poudre, le connecteur du cordon d'alimentation et l'extrémité de connexion entre les deux ne peuvent pas être stérilisés ;</p> <p>6. À l'exception de la tête de pulvérisation et de la pièce à main, les autres pièces telles que la chambre de stockage de la poudre, le connecteur du cordon d'alimentation et l'extrémité de connexion entre les deux ne peuvent pas être stérilisées.</p>
Conseil	<p>La tête de pulvérisation et la pièce à main ont été conçues pour un grand nombre de cycles de stérilisation. Les matériaux utilisés dans la fabrication ont été sélectionnés en conséquence. Cependant, à chaque nouvelle préparation à l'utilisation, les contraintes thermiques et chimiques entraînent un vieillissement des produits. La durée maximale de stérilisation autorisée pour la tête de pulvérisation et la pièce à main est de 1000 fois.</p>
Principes de traitement	<p>Veuillez vous assurer que, dans le cadre de votre responsabilité en matière de stérilité des produits pendant leur utilisation, seuls des équipements suffisamment validés et</p>

Avertissement	pièce à main
	des procédures spécifiques aux produits sont utilisés pour le nettoyage et la stérilisation, et que les paramètres validés sont respectés au cours de chaque cycle. Veuillez également respecter les dispositions légales en vigueur dans votre pays ainsi que les règles d'hygiène de l'hôpital ou de la clinique, notamment en ce qui concerne les exigences supplémentaires relatives à l'inactivation des prions.
Outils	plateau, brosse douce, chiffon doux propre et sec.
Préparation au point d'utilisation	Les produits doivent être retraités dans un état désassemblé. Se référer au chapitre 3.3 du manuel pour les étapes de démontage. -Après avoir retiré la pièce à main et la tête de pulvérisation de la pièce à main d'aéropolissage dentaire, lavez-la immédiatement à l'eau froide du robinet (<40°C) pendant 10 secondes pour éliminer les contaminants de surface. Remarque : -La température de l'eau ne doit pas dépasser 40°C pendant l'étape de lavage, sinon les protéines se solidifient et sont difficiles à éliminer. Placez l'appareil dans un bac et stockez-le dans un environnement humide pour éviter que la saleté ne se solidifie.
Transport	Stockage et transport en toute sécurité vers la zone de retraitement afin d'éviter tout dommage et toute contamination de l'environnement.
Nettoyage	Le nettoyage doit être effectué au plus tard 24 heures après l'utilisation. Le nettoyage

Avertissement	pièce à main
	<p>peut être automatisé ou manuel. Le nettoyage automatisé est préférable si les conditions le permettent. Nettoyage automatisé :</p> <p>Utiliser un laveur-désinfecteur répondant aux exigences de la série ISO 15883.</p> <ul style="list-style-type: none"> -3 minutes de prélavage à l'eau froide purifiée (<40°C) ; -Vidange -5 min de lavage avec Metrex Empower dans de l'eau déminéralisée (<45°C) ; <p>Agent de nettoyage : Metrex EmPower</p> <p>Concentration : 1:128~1:512</p> <p>Température : 20°C~40°C</p> <ul style="list-style-type: none"> -Vidange -1 min de remontée intermédiaire avec de l'eau froide déminéralisée (40°C) ; -Vidange -1 min de remontée intermédiaire avec de l'eau froide déminéralisée (40°C) ; -Vidange -Séchage
Dinsinfection	La tête de pulvérisation et la pièce à main doivent être stérilisées, le processus de désinfection n'est donc pas applicable.
Séchage	Après le nettoyage, l'échantillon doit être séché. Le temps de séchage est de 20 minutes. Si l'équipement de nettoyage automatique n'a pas de fonction de séchage

Avertissement	pièce à main
	automatique, il est nécessaire d'utiliser un chiffon doux et absorbant pour essuyer les taches d'eau résiduelles sur la surface de l'échantillon.
Maintenance	<p>Contrôle visuel :</p> <p>Avant l'emballage et l'auto-stérilisation, assurez-vous que la tête de pulvérisation et la pièce à main ont été entretenues conformément aux instructions du fabricant.</p> <p>Vérifier visuellement l'intégrité de la tête de pulvérisation et de la pièce à main, ainsi que la propreté de l'appareil :</p> <p>Vérifier le :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Si la tête de pulvérisation et la pièce à main présentent encore des taches visibles après le nettoyage, il faut recommencer l'ensemble du processus de nettoyage. 2. Si la tête de pulvérisation et la pièce à main sont manifestement endommagées, écrasées, tombées, corrodées ou pliées, et que la marque d'identification est floue, veuillez les remplacer par une tête de pulvérisation et une pièce à main neuves. 3. Si les temps de stérilisation de la tête de pulvérisation et de la pièce à main ont dépassé 1000, veuillez les remplacer par une nouvelle tête de pulvérisation et une nouvelle pièce à main.
Emballage	Emballer les instruments dans un matériau d'emballage approprié pour la stérilisation. Le matériau et le système d'emballage sont conformes à la norme EN ISO 11607.
Stérilisation	Stérilisation des instruments par l'application d'un processus de stérilisation

Avertissement	pièce à main
	fractionnée à la vapeur sous vide (selon EN 285/EN 13060/EN ISO 17665) en tenant compte des exigences des pays respectifs. Exigences minimales : 5 min à 134 °C. Note : La stérilisation flash n'est pas autorisée pour les instruments à lumière !
Stockage	Stockage des instruments stérilisés dans un environnement sec, propre et sans poussière, à des températures modestes, conformément à l'étiquette et au mode d'emploi.

5. Stockage et transport

5.1 Stockage

5.1.1 Le produit doit être manipulé avec précaution et éloigné de la source de tremblement de terre. Veillez à ce qu'il soit installé ou stocké dans un endroit frais, sec et ventilé à l'intérieur.

5.1.2 Ne pas mélanger le produit avec des matériaux toxiques, corrosifs, inflammables ou explosifs pendant le stockage.

5.1.3 Le produit doit être stocké dans un environnement où l'humidité relative est comprise entre 10% et 85%, la pression atmosphérique entre 50kPa et 106kPa et la température entre -10°C et +50°C.

5.1.4 Après la stérilisation, le produit doit être emballé dans un emballage médical de stérilisation ou dans un conteneur propre et scellé et stocké dans une armoire de stockage

spéciale. La durée de stockage ne doit pas dépasser 7 jours. En cas de dépassement, il doit être retraité avant d'être utilisé.

Précautions :

- (1) L'environnement de stockage doit être propre et désinfecté régulièrement ;
- (2) Les produits stockés doivent être mis en lots, marqués et enregistrés.

5.2 Transport

5.2.1 Évitez les chocs et les vibrations excessifs pendant le transport. Manipulez l'appareil avec précaution et évitez de le renverser.

5.2.2 Il ne doit pas être mélangé à des marchandises dangereuses pendant le transport.

5.2.3 Éviter la lumière du soleil, la pluie ou la neige pendant le transport.

6. Les symboles



Suivre le mode d'emploi



Dispositifs médicaux



Date de fabrication



Utilisation à l'intérieur
uniquement



Récupération



Garder au sec



Manipuler avec précaution



Peut être stérilisé à l'autoclave



L'appareil est conforme à la directive WEEE



Pression atmosphérique pour le stockage

—Max—

Volume maximal de sable



Limite de température pour le stockage



Usage unique



Limite d'humidité pour le stockage



REPRÉSENTANT DE LA CE



Produit marqué CE

7. Note spéciale

La date de production est indiquée sur l'étiquette de l'emballage du produit. La durée de vie du produit est de 5 ans.

8. Protection de l'environnement

Ce produit est un dispositif médical et ne doit pas être jeté arbitrairement. Respectez les réglementations, les directives et les exigences nationales en matière d'élimination des dispositifs en fin de vie.

Avant le démontage et la mise au rebut du produit, celui-ci ne doit pas être contaminé et doit avoir été entièrement retraité (nettoyage/désinfection/stérilisation) conformément à la section 4. Les produits doivent ensuite être mis au rebut en tant que déchets de produits universels conformément aux réglementations locales.

Site web Scan and Login pour plus
d'informations



Guilin Woodpecker Medical Instrument Co., Ltd.
Information Industrial Park, Guilin National High-Tech
Zone, Guilin, Guangxi, 541004 P. R. China

Tel:

Europe Sales Dept.: +86-773-5873196

North/South America & Oceania Sales Dep.: +86-773-5873198

Asia & Africa Sales Dep.: +86-773-5855350 Fax: +86-773-5822450

E-mail: woodpecker@glwoodpecker.com, sales@glwoodpecker.com

Website: <http://www.glwoodpecker.com>



MedNet EC-Rep GmbH
Borkstrasse 10 · 48163 Muenster · Germany